

9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung
Benzinmotorpumpe

GB Operating Instructions
Petrol-driven Motor Pump

F Mode d'emploi
Pompe thermique pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Benzinmotorpomp

S Bruksanvisning
Pump med bensinmotor

DK Brugsanvisning
Benzindreven pumpe

FI Käyttöohje
Bensiinimootorikäyttöinen pumppu

N Bruksanvisning
Pumpe med bensinmotor

I Istruzioni per l'uso
Motopompa

E Instrucciones de empleo
Bomba con motor de gasolina

P Manual de instruções
Bomba com motor a gasolina

PL Instrukcja obsługi
Pompa z silnikiem benzynowym

H Használati utasítás
Benzinmotoros szivattyú

CZ Návod k obsluze
Benzínové motorové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo s benzínovým motorom

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βενζινοκίνητη

RUS Инструкция по эксплуатации
Бензомоторный насос

SLO Navodilo za uporabo
Bencinska vodna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Бензинова мотопомпа

HR Uputa za upotrebu
Motorna benzinska pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Benzin motorlu pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă cu motor pe benzină

BG Инструкция за експлоатация
Бензинова моторна помпа

EST Kasutusjuhend
Bensiinimootoriga pump

LT Naudojimosi instrukcija
Siurblys su benziniu varikliu

LV Lietošanas instrukcija
Benzīna motora sūkņis

GARDENA Benzin motorlu pompa 9000/3

GARDENA'lı bahçeye hoş geldiniz ...



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.
Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle Benzin motorlu pompa, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu benzin motorlu pompayı kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürülü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. Kullanım sahası GARDENA Benzin motorlu pompa	199
2. Emniyet bilgileri	200
3. Devreye alma	200
4. Kullanım	201
5. Devre dışına çıkarma	203
6. Bakım	203
7. Arızaların giderilmesi	205
8. Teslim edilebilir aksesuar	207
9. Teknik özellikler	207
10. Servis / Garanti	207

1. Kullanım sahası GARDENA Benzin motorlu pompa

Amaç:

GARDENA benzin motorlu pompa ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür ve umumi park ve bahçelerde sulama cihazlarının ve sistemlerinin çalıştırılması için öngörülmemiştir.

GARDENA benzin motorlu pompa, tatlı suların, yağmur sularının ve klor içeren yüzme havuzu sularının basılması için tasarlanmıştır.

Dikkat edilmeli:



GARDENA benzin motorlu pompa, sürekli işletim (örn. endüstriyel kullanım, sürekli devridaim işletimi) için uygun değildir.

Benzin, gazyağı veya nitro-inceltici gibi tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı maddeler ve gıda maddeleri basılmamalıdır.

Basılan sıvının sıcaklığı 35 °C'yi aşmamalıdır.

TR

2. Emniyet bilgileri

→ Benzin motorlu pompa üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.



YANMA TEHLİKESİ!

Motor ve egzoz sistemi işletim sırasında aşırı şekilde ısınır ve motor kapatıldıktan sonra dahi bir süre sıcak kalır.

→ Motor ve egzoz sistemine sıcakken dokunmayınız.



YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ!

Benzin yangın tehlikesine sahiptir ve belirli koşullar altında patlayıcıdır.

→ Yakıt doldururken veya benzinin depolandığı yerlerde sigaram içmeyiniz, açık ateş veya kıvılcım ile çalışmayınız.

→ İşletim sırasında ve motor tamamen soğuyana kadar pompaya yanıcı sıvıları (örn. benzin) ve nesnelere yaklaştırmayınız.

→ Yakıt doldururken tankı taşırmayınız.

→ Yakıt doldurduktan sonra tank kapağını sıkıca kapatınız.

→ Motoru çalıştırmadan önce dökülen benzini iyice temizleyiniz.

→ Motorun üstüne herhangi bir nesne koymayınız. Bunlar yangına neden olabilir.



BOĞULMA TEHLİKESİ!

Egzoz gazları zehirli karbonmonoksit içerir.

→ Egzoz gazlarını solumayınız.

→ Pompayı asla kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.



YARALANMA TEHLİKESİ Sıcak su nedeniyle!

Kapalı basma tarafına (örn. kapalı valf, kapalı çıkartma cihazı vb.) doğru uzun süreli işletimde (> 5 dak) pompadaki su ısınabilir, böylece sıcak su nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.

→ Pompayı kapalı basma tarafına doğru maks. 5 dakika çalıştırınız.

→ Basma sıvısı artık gelmediğinde pompayı derhal kapatınız.

Kullanım bilgileri:

Kuru çalışma aşınmayı artırır ve önlenmelidir.

→ Basma sıvısı artık gelmediğinde pompayı derhal kapatınız.

Kum ve basılan sıvı içerisindeki aşındırıcı maddeler daha çabuk aşınmaya ve gücün azalmasına neden olur.

→ Kumlu su için bir pompa filtresi kullanınız.

→ Pompayı asla hava filtresi olmadan çalıştırmayınız. (Bu motorun daha çabuk aşınmasına neden olabilir).

Asgari akış miktarı 90 l/saattir (= 1,5 l/dak). Düşük akış oranına sahip bağlantı cihazları kullanılmamalıdır.

Pompanın basıncı arttırmak için kullanılması durumunda izin verilen maks. 6 bar'lık (basma tarafındaki) iç basınç aşılmamalıdır.

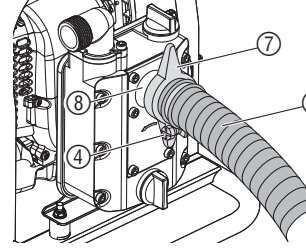
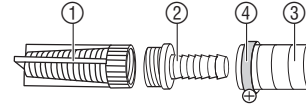
Artan çıkış basıncı ve pompa basıncı toplanarak artar.

Örnek:

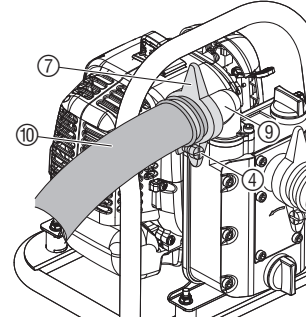
Su musluğundaki basınç 2 bar.

Pompa basıncı 2,5 bar.

Toplam basınç 4,5 bar.

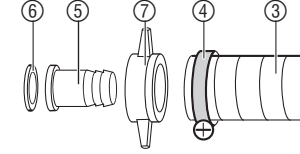


Basma hortumunun bağlanması:



Basma hortumlarının paralel bağlanması:

1. Emiş filtresini ① filtre bağlantısına ② takınız.
2. Birlikte verilen emme hortumunu ③ filtre bağlantısına ② geçirin ve hortum kelepçesiyle ④ hava geçirmez şekilde vidalayınız.
3. Bağlantı parçasını ⑤ conta ⑥ aracılığıyla dişli somun ⑦ içinden geçirin ve emme tarafındaki bağlantıya ⑧ vidalayınız.
4. Hortum kelepçesini ④ emme hortumuna ③ takınız, emme hortumunu ③ bağlantı parçasına ⑤ geçirin ve hortum kelepçesiyle ④ hava geçirmez şekilde vidalayınız.



Basınç bağlantısı bir 33,3 mm (G 1) diş ile donatılmıştır, ki buna GARDENA su hortumu geçme sistemi üzerinden gerek 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") gerekse de 19 mm (3/4") hortumları bağlanabilir.

1. Bağlantı parçasını ⑤ conta ⑥ aracılığıyla dişli somun ⑦ içinden geçirin ve basma tarafındaki bağlantıya ⑧ vidalayınız.
2. Hortum kelepçesini ④ basma hortumuna ⑩ takınız, basma hortumunu ⑩ bağlantı parçasına ⑤ geçirin ve hortum kelepçesiyle ④ hava geçirmez şekilde vidalayınız.

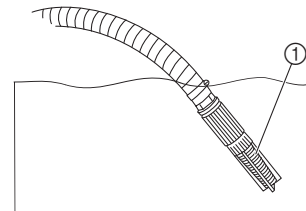
Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanılması 19 mm (3/4") hortumlarının, GARDENA Profi-Sistem armatürlerinin (örn. Art. 1752) veya 25 mm (1") hortumlarının GARDENA pirinç bağlantı armatürleriyle Art. 7142 birlikte bağlanmasıyla sağlanır.

Birden fazla basma hortumunun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, GARDENA İkili veya dörtlü su dağıtıcı Art. 8193 / 8194 / 940 kullanılabilir.

→ 2 veya 4 yollu dağıtıcıyı doğrudan basma tarafındaki bağlantının ⑨ dişlerine vidalayınız.

4. Kullanım

Pompanın hazırlanması:



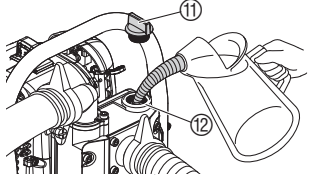
1. Pompayı basılan maddeye güvenli bir mesafeye yerleştiriniz. Pompayı motor kapalıyken zemine düz bir şekilde yerleştiriniz.
2. Benzin seviyesini (2 zamanlı karışım oran 40 : 1) kontrol ediniz (bakınız 6. Bakım).
3. Hava filtresini kontrol ediniz (bakınız 6. Bakım).
4. Emme filtresini ① basılacak madde içine daldırınız.

3. Devreye alma

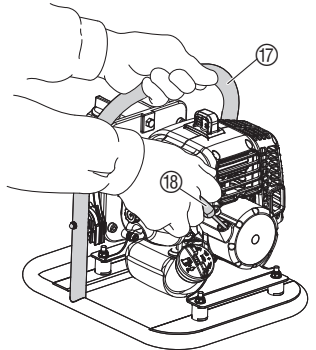
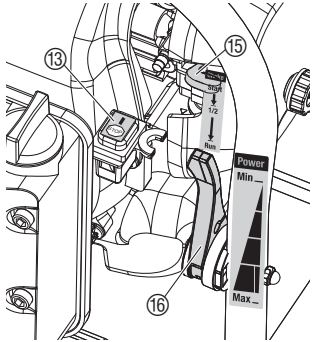
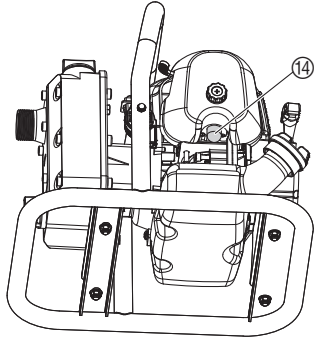
Emme hortumunun bağlanması:

Emme bağlantısı bir 33,3 mm (G 1) diş ile donatılmıştır. Emme tarafında vakuma dayanıklı bir emme hortumunu pompaya hava kaçırmaz şekilde vidalanması gerekir ve su hortumu geçme sistemleri kullanılmamalıdır. Türbinlerin tıkanmasını veya zarar görmesini önlemek için emiş filtresinin ① bağlanması gerekir. Kumlu su için bir pompa filtresi kullanınız.

Pompanın basma sıvısıyla doldurulması:



Motorun çalıştırılması:



Pompaya her çalıştırma öncesinde yakl. 1,5 l basma sıvısı doldurulmalıdır.

1. Dolum ağzındaki 12 basma maddesi kapağını 11 sökünüz.
2. Pompa haznesine dolum ağızı 12 üzerinden taşana kadar (yakl. 1,5 l) basma sıvısı doldurunuz.
3. Kapağı 11 yeniden elinizle dolum ağzına 12 sıkıca vidalayınız.

→ Çalıştırmadan önce pompayı her zaman hazırlayınız ve içine basma sıvısı doldurunuz (bakınız yukarı).

Soğuk motorun çalıştırılması:

1. Ateşleme anahtarını 13 "I" (açık) konumuna getiriniz.
2. Marş pompasına 14 10 defa basınız.
3. Jikle kolunu 15 **Start** pozisyonuna getiriniz.
4. Gaz kolunu 16 **Max** pozisyonuna getiriniz.
5. Optimal emme gücü için basma hortumunu Start için 1 – 2 m yukarı sabitleyiniz.
6. Pompayı mandaldan 17 sıkı bir şekilde aşağı bastırınız ve Starter kolunu 18 hafif bir direnç hissedene kadar çekiniz. Ardından Starter kolunu 18 kuvvetle sonuna kadar çekiniz.
7. Starter kolunu 18 yeniden elinizle geri itiniz, bu sayede Starter'in zarar görmesini önleyiniz (geri kaçmasına müsaade etmeyiniz).
8. Motor kısa bir an çalışana kadar 6. ve 7. maddeleri tekrar ediniz.
9. Jikle kolunu 15 **1/2** pozisyonuna getiriniz.
10. Motor çalışana kadar 6. ve 7. maddeleri tekrar ediniz.
11. Gaz kolunu 16 **1/2** konumuna getiriniz.
12. 30 saniyelik ısınma süresinden sonra jikle kolunu 15 **Run** pozisyonuna getiriniz.
13. Gaz kolunu 16 istediğiniz basma miktarına **Min** ve **Max** arasında ayarlayınız.

Sıcak motorun çalıştırılması:

1. Ateşleme anahtarını 13 "I" (açık) konumuna getiriniz.
2. Jikle kolunu 15 **Run** pozisyonuna getiriniz.
3. Gaz kolunu 16 **Min** pozisyonuna getiriniz.
4. Optimal emme gücü için basma hortumunu Start için 1 – 2 m yukarı sabitleyiniz.
5. Pompayı mandaldan 17 sıkı bir şekilde aşağı bastırınız ve Starter kolunu 18 hafif bir direnç hissedene kadar çekiniz. Ardından Starter kolunu 18 kuvvetle sonuna kadar çekiniz.
6. Starter kolunu 18 yeniden elinizle geri itiniz, bu sayede Starter'in zarar görmesini önleyiniz (geri kaçmasına müsaade etmeyiniz).
7. Motor çalışana kadar 5. ve 6. maddeleri tekrar ediniz.
8. Gaz kolunu 16 istediğiniz basma miktarına **Min** ve **Max** arasında ayarlayınız.

→ Motor çalışmadığında bakınız 7. Arızaların giderilmesi.

Motorun alıştırılması:

Motor ilk devreye alımdan sonra maksimum gücüne ancak 5 – 8 saat sonra ulaşır. Bu süre zarfında motor tam gaz ile çalıştırılmamalıdır. Bu motora zarar verebilir.

Motorun kapatılması:

1. Gaz kolunu 16 **Min** pozisyonuna getiriniz.
2. Ateşleme anahtarını 13 "0" (kapalı) konumuna getiriniz.

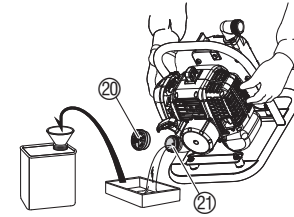
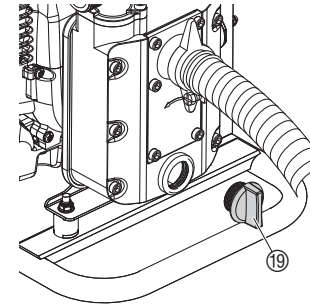
→ Acil durumda ateşleme anahtarını "0" konumuna getirerek motoru kapatınız.

5. Devre dışına çıkarma



→ Devre dışına almadan önce motoru kapatınız ve soğumaya bırakınız. Ardından buji soketini çıkartınız.

Depolama / Nakliye:



Uzun süreli kullanılmaması halinde (örn. kış için) benzinin boşaltılması ve pompanın donmayan, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde depolanması gerekir.

1. Pompaya bakım şemasına göre bakım yapınız (bakınız 6. Bakım).
2. Tahliye civatasını 19 sökünüz ve suyu boşaltınız.
3. Su tamamen boşaldıktan sonra tahliye civatasını 19 yeniden takınız.
4. Benzin kapağını 20 sökünüz.
5. Pompayı benzin dolmuş ağzına 21 doğru yatırınız ve benzin uygun bir kaba boşaltınız (ve örn. bir bidon içine aktarınız).
6. Şeffaf benzin hortumundan artık benzin görünmeyene kadar marş pompasına 14 tekrar tekrar basınız (bakınız 4. Kullanım "Motorun çalıştırılması").
7. Pompayı tekrar benzin dolmuş ağzına 21 doğru yatırınız ve depodan artık benzin gelmiyor olmasına dikkat ediniz.
8. Benzin kapağını 20 yeniden takınız.

6. Bakım



→ Bakım yapmadan önce motoru kapatınız ve soğumaya bırakınız. Ardından buji soketini çıkartınız (bakınız "Bujinin temizlenmesi").

Bakım şeması:

Düzenli bakım ve ayar, motoru optimal işletim durumunda tutmak için önemlidir.

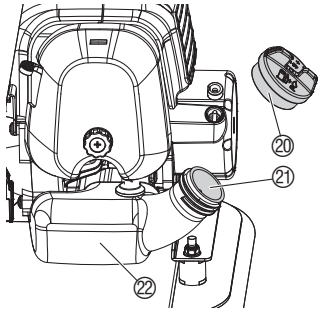
→ Pompa ve motora bakım şemasına göre bakım yapınız.

		Her kullanım sonrasında	Her 3 ayda veya her 50 saatte	Her 6 ayda veya 100 saatte	Her yılda veya her 300 saatte
Hava filtresi	- kontrolü	X			
	- temizliği		X ¹⁾		
Buji temizliği / ayarı				X	
Benzin filtresi değişimi					X
Yanma odası ve yakıt deposu temizliği.					X ²⁾
Yakıt hortumu, türbin, gövde kapağı ve geri akış stopu kontrolü (gerektiğinde değiştirilmesi)					X ²⁾

¹⁾ Tozlu ortamlarda daha sık bakım yapınız.

²⁾ Bu çalışmalar yalnızca GARDENA servisi tarafından yapılabilir.

Benzin seviyesi kontrolü / Benzin eklenmesi:

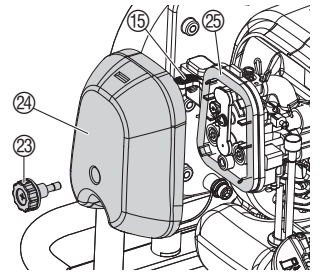


Motor, kurşunsuz normal benzin/süper benzin ve 2 zamanlı karışım yağından (SAE 10W-31) oluşan 2 zamanlı 40 : 1 oranlı karışım ile yanma yapabilmektedir. Benzin deposu hacmi 0,55 l'dir. Asla saf normal benzin/süper benzin veya 100 : 1 oranında bir karışım kullanmayınız, çünkü bu yüzden motor kalıcı olarak zarar görebilir. 90 günden eski 2 zamanlı karışım kullanmayınız.

Benzin ve yağ (SAE 10W-31) 40 : 1 oranında karıştırılmalıdır.

1. Şeffaf yakıt deposundan 22 benzin seviyesini kontrol ediniz.
2. Depoda benzin olmadığında ya da az olduğunda benzin-yağ karışımı (40 : 1) ekleyiniz.
3. Benzin kapağını 20 çıkartınız ve benzin-yağ karışımını (40 : 1) benzin dolmuş ağzının alt kenarına 21 kadar ekleyiniz.
4. Benzin kapağını 20 elinizle yeniden takınız.

Hava filtresi kontrolü / temizliği:



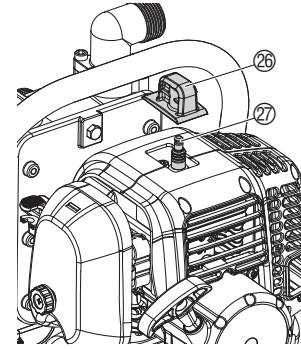
YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ!

→ Hava filtresini asla benzin veya tutuşma noktası düşük bir solvent ile temizlemeyiniz.

1. Jikle kolunu 15 Start pozisyonuna getiriniz.
2. Kapama civatasını 23 sökünüz ve hava filtresi kapağını 24 çıkartınız.
3. Hava filtresini 25 çıkartınız, temiz suyla temizleyiniz ve kurumaya bırakınız.
4. Hava filtresini 25 temiz motor yağına daldırınız ve sıkarak fazlalık yağı atınız.
5. Hava filtresini 25 yeniden takınız, filtresi kapağını 24 takınız ve kapama civatasıyla 23 yeniden sıkınız.

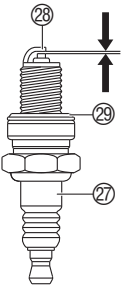
Hava filtresi 25 artık temizlenemiyorsa, bunun değiştirilmesi gerekir.

Buji temizliği / ayarı:

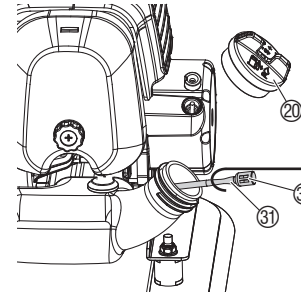


Motorun sorunsuz bir şekilde çalışmasını sağlamak için bujinin kurumlardan temizlenmesi gerekir. Yalnızca Champion RZ7C ibaresine sahip veya eşdeğeri bujiler kullanılabilir.

1. Buji soketini 26 çıkartınız.
2. Bujiyi 27 birlikte verilen buji anahtarıyla sökünüz.
3. Bujiyi 27 temizleyiniz ve gerektiğinde elektrotu 28 bükerek elektrot aralığını 0,6 – 0,7 mm'ye ayarlayınız.
4. Buji 27 üzerindeki contayı 29 kontrol ediniz.
5. Bujiyi 27 elinizle sonuna kadar vidalayınız.
6. Bujiyi 27 buji anahtarıyla sıkınız:
 - Yeni bujide 1/2 tur
 - Eski bujide 1/4 ila 1/8 tur arası
7. Buji soketini 26 takınız.



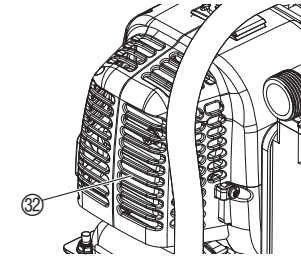
Benzin filtresi değişimi:



Bir yıl sonra veya her 300 işletim saatinde bir benzin filtresinin değiştirilmesi gerekir.

1. Benzin kapağını 20 sökünüz.
2. Benzin filtresini 30 (örn. bir tel kancayla) benzin deposundan çıkartınız.
3. Benzin filtresini 30 benzin hortumundan 31 çıkartınız.
4. Yeni benzin filtresini 30 benzin hortumuna 32 takınız.
5. Benzin kapağını 20 yeniden takınız.

Pompayı yıkayınız / temizleyiniz:



Yıkama için temiz su kullanılmalıdır.

1. Klorlu yüzme havuzu suyu basıldıktan sonra pompa içinin sıcak suyla (max. 35 °C) durulanması gerekir.
2. Soğutma serpantinlerindeki 22 kalıntıları ve yabancı maddeleri yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.

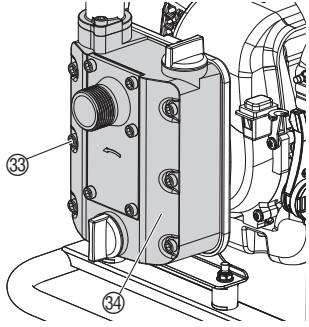
Bakım çalışmaları garanti kapsamına dahil değildir ve GARDENA tarafından ücret karşılığında yapılır.

7. Arızaların giderilmesi



→ Arızaları gidermeden önce motoru kapatınız ve soğumaya bırakınız. Ardından buji soketini çıkartınız (bakınız "Bujinin temizlenmesi").

Türbini gevşetilmesi ve temizlenmesi:



Türbin sıkıştığında bunun sökülmesi ve temizlenmesi gerekir.

1. Gövde kapağındaki 34 6 allen civatayı 33 bir allen anahtarla (No. 10) sökünüz.
2. Gövde kapağını 34 çıkartınız.
3. Türbini gevşetiniz ve temizleyiniz.
4. Gövde kapağını 34 sıralamanın tersi şekilde monte ediniz.

Gövde kapağının ötesine geçerek hidrolik kısmın sökülmesi çalışmaları yalnızca GARDENA servisi tarafından yapılabilir.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Motor çalışmıyor.	Ateşleme anahtarı 13 "I" konumunda değil.	→ Ateşleme anahtarını "I" konumuna getiriniz.
	Benzin deposu boş.	→ Benzin doldurunuz (bakınız 6. Bakım).
	Buji arızalı.	→ Bujiyi kontrol ediniz ve gerektiğinde değiştiriniz (bakınız 6. Bakım).
	Motoru soğuk ve jikle kolu Start pozisyonunda değil.	→ Jikle kolunu Start pozisyonuna getiriniz.
	Motoru sıcak ve jikle kolu Run pozisyonunda değil.	→ Jikle kolunu Run pozisyonuna getiriniz.
Pompa basmıyor.	Emme sırasında pompada basma sıvısı yok.	→ Pompayı doldurunuz (bakınız 4. Kullanım).
	Basma hortumunu 1 – 2 m yukarı sabitlemeyiniz.	→ Basma hortumunu 1 – 2 m yukarı sabitleyiniz.
	Emme hortumu hasarlı veya sızdırıyor.	→ Emme hortumunu değiştiriniz.
	Gövde kapağı 34 veya türbin tıkanmış.	→ Türbini gevşetiniz ve temizleyiniz.
Pompa motoru çalışıyor, ancak basma miktarı veya basınç birden düşüyor.	Emme hortumundaki emme filtresi boş çekiyor.	→ Pompayı regülasyon valfi, örn. GARDENA regülasyon valfi Art. (2)977 , ile basma tarafında kısınız.
	Emme hortumunun emme filtresi tıkalı.	→ Emme filtresini temizleyiniz.
	Basma tarafı kapalı veya basma hortumunda artık su bulunduğu için emme sırasında hava kaçamıyor.	→ Basma hattında varsa eğer kapama organlarını (örn. su stopu) açınız veya basma hortumunu boşaltınız.
	Emme seviyesi çok yüksek.	→ Emme seviyesini düşürünüz (bakınız 9. Teknik özellikler).



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Pompa ön filtresi	Kumlu maddelerin basılması için tavsiye edilir.	Art. 1730 / 1731
GARDENA İkiz Musluk	Birden fazla bağlantı cihazının bağlanması için.	Art. 940
GARDENA İkili Su Dağıtıcı	Birden fazla bağlantı cihazının bağlanması için.	Art. 8193
GARDENA Dörtlü Su Dağıtıcı	Birden fazla bağlantı cihazının bağlanması için.	Art. 8194
GARDENA 2 Parçalı Hortum Vidası	Bir G 1 dişe bağlantı için.	Art. 7142

9. Teknik özellikler

Benzin motorlu pompa	9000/3
Motor	2 zamanlı / 0,9 kW (1,2 BG)
Buji	Champion RZ7C (veya eşdeğeri)
Depo hacmi	0,55 l (2 zamanlı karışım oran 40 : 1)
2 zamanlı karışım (40 : 1)	Kurşunsuz normal benzin/süper benzin: 2 zamanlı karışım yağı
Maks. basma miktarı	9.000 l/h
Maks. basınç / basınç seviyesi	2,5 bar / 25 m
Maks. kendiliğinden emme seviyesi	5,0 m
Ağırlık	6,4 kg
Emisyon referans değeri L_{PA}¹⁾	90 dB (A)
Ses gücü seviyesi L_{WA}²⁾	ölçülen 102 dB (A) / garanti edilen 105 dB (A)

Ölçüm yöntemi: ¹⁾ DIN 45635-1 ²⁾ Direktif 2000/14/AT'ye göre

10. Servis / Garanti

Garanti:

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

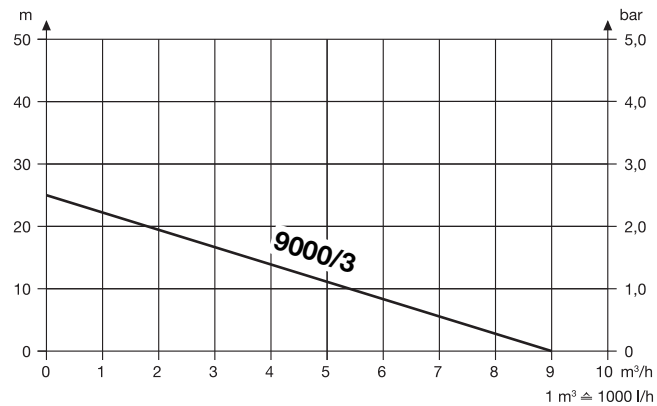
- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Hava filtresi, buji, benzin filtresi ve türbin aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici garantisi, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Göndermeden önce benzinin ve suyun boşaltılması gerekir (bakınız 5. Devreden çıkarma). Garanti durumunda lütfen arızalı cihazı, satış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapasitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Помпа карактер еђриси
Caracteristică pompă
Помпена карактеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliķne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szivómagasságnál és 25 mm-es (1")-szivótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

<p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.
com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/ια Ηφορίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) -40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.03/0510
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com